

DIDASKALOI. RECITAL IN DUE TEMPI IN OCCASIONE DELLA NOMINA DI PROFESSORE EMERITO A PAOLO EMILIO CARAPEZZA E SALVATORE NICOSIA. MUSICHE ELLENICHE A RINASCIMENTALI A CURA DI PAOLO EMILIO CARAPEZZA. PALAZZO STERI, PALERMO, 12 GIUGNO 2012

The poster is divided into two main vertical sections. The left section has a light beige background and contains logos for the University of Palermo, the Department of Humanities, and the organizing association. The right section has a dark blue background and features a central illustration of a classical vase with two figures, and two modern figures in white robes playing harps. Text on the right includes the event title, date, location, and program details.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO  
L'Università

Steri, Sala Magna  
12 | 06 | 2012  
ore 17  
Piazza Marina 65, Palermo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO  
L'Università

ASSOCIAZIONE PUBBLICA DI RICERCA ARTISTICA ANTONIO DI VIGORIO  
DIPARTIMENTO FERI-AGLAIA  
(Filosofia, Filologia, Arti, Storia, Critica del Sapere)

didaskaloi  
RECITAL IN DUE TEMPI

*Lecture di autori greci*  
traduzioni di *Salvatore Nicosia*

*Musiche elleniche e rinascimentali*  
edizioni moderne a cura di *Paolo Emilio Carapezza*

In occasione della manifestazione, il Magnifico Rettore, Roberto Lagalla, consegnerà a *Salvatore Nicosia* e a *Paolo Emilio Carapezza* il decreto ministeriale di nomina a *Professore Emerito*

Concept and Graphic Design: C&M Unipa - Stampato a cura del Centro Stampa di Atene



L'Università

Allegro mosso (4-152)

### *Letture di autori greci*

traduzioni di *Salvatore Nicosia*

Compagnia del Teatro Biondo Stabile di Palermo

**Epigrammi funebri** dal VII sec. a.C. al III sec. d.C.:

Domenico Bravo, Umberto Cantone, Eva Drammis, Aurora Falcone

**Poesie d'amore** di Saffo, Anacreonte, Ibico, Platone, Callimaco, Asclepiade, Meleagro: Sergio Basile, Aurora FalconeAristofane, **Lisistrata**, vv. 483-537; 571-586: Domenico Bravo (*Corifeo*), Umberto Cantone (*Commissario*), Eva Drammis (*Lisistrata*); 865-953: Domenico Bravo (*Cinesia*), Aurora Falcone (*Mirrina*)Elio Aristide, dal **III Discorso sacro**: Sergio BasileSofocle, **Trachinie**, vv. 672-722: Galatea Ranzi (*Deianira*); 1021-1111: Nello Mascia (*Eracle*)Euripide, **Ecuba**, vv. 513-628; 783-845: Nello Mascia (*Taltibio, Agamennone*), Galatea Ranzi (*Ecuba*)Ferecrate, **Chirone**, fr. 155 K.-A., dialogo tra la Musica e la Giustizia tradotto "con licenza" da Paolo Emilio Carapezza: Eva Drammis (*Musica*), Aurora Falcone (*Giustizia*)

### *Musiche elleniche e rinascimentali*

edizioni moderne a cura di *Paolo Emilio Carapezza*

Studio per la musica antica Antonio Il Verso

Miti Amari, Picci Ferrari, Letizia Manzella, Donatella Triolo, *soprani*; Daniela Algeri, Luisa Migliorino, Fortunata Prinziavalli, *contralti*; Alessandro Nasello, Giuseppe Paradiso, *flauti*; Perla Manfrè, *arpa*; Silvio Natoli, *luta*; Guido Arista, *percussioni***Stele di Sicilia** (I sec. d.C.)Euripide, **Oreste**, Coro di donne argive, vv. 338-343 (408 a.C.)Claudine Ansermet, voce, Basilio Timpanaro, *clavicembalo*Sigismondo D'India, **Voi che ascoltate in rime sparse il suono** (F. Petrarca, da *Le Musiche, libro terzo a una e due voci*, 1618)Sigismondo D'India, **Riede la primavera** (G.B. Marino, da *Le Musiche da cantar solo*, 1609)Bernardo Storace, **Toccata** (da *Selva di varie composizioni d'intavolatura per cimbalo et organo*, 1664)Sigismondo D'India, **E pur tu parti, ohimè, dolce mia vita!** (G. Castellano, da *Le Musiche, libro terzo*)Sigismondo D'India, **Misera me! fia vero?** (*Lamento d'Olimpia, parole dell'autore*, da *Le Musiche, Libro quinto*, 1623)Bernardo Storace, **Romanesca** (da *Selva di varie composizioni*)Sigismondo D'India, **Piangono al pianger mio le fere e i sassi** (O. Rinuccini, *musica sopra il basso della Romanesca*, da *Le Musiche da cantar solo*)

Studio per la musica antica Antonio Il Verso

Limenio, **Secondo Inno delfico ad Apollo**, sez. X (128 a.C.)

Oggi onoriamo il professore Paolo Emilio Carapezza - il Suo lavoro musicologico, la Sua volontà dimostrata nel mondo dei valori, la Sua alta idealità ed il modo in cui trova realizzazione. Mi permetto di aggiungere un'altra prospettiva, non differente, ma oltremontana, una prospettiva culturale vista dalla Polonia. Storicamente imprevedibile, geograficamente facoltativa, cioè tanto più eccezionale, nel momento in cui si è radicata alle Sue convinzioni, nel Suo senso di valori, nel Suo senso dell'umanità europea e semplicemente, ma eccezionalmente, nel Suo senso umano.

Era imprevedibile l'esito di questa esistenza nell'anima del Nostro, nel mondo di oggi. Ma ora siamo sereni essendo in grado di rispondere: sappiamo quel che Gli dobbiamo e siamo felici di poterGli esprimere la nostra gratitudine. Per la Sua idealità, volontà, intelletto, cuore, per il Suo straordinario coraggio, tanto rari nel mondo non dico fisico ma spirituale.

Paolo Emilio Carapezza ci ha insegnato che la cultura europea esiste nella sua totalità, che essa abbraccia ugualmente il folkloresiciliano e nello stesso tempo le vette della musica alta di ogni paese. Lo vedo al fianco di Ferruccio Busoni nella loro convinzione che la musica nelle tutte le sue manifestazioni è proprio unica ed integrale e che ci si può affidare ad essa. Per Lui in Italia il Re Ruggero di Karol Szymanowski non è straniero e grazie a Lui non lo sono da noi né Sigismondo d'India né Francesco Pennisi né altri compositori siciliani ed italiani. Così oggi la festa a Lui dedicata si svolge nel comune mondospirituale dell'arte e della musica. Noi dalla Polonia aggiungiamo la nostra voce a questa polifonia, scritta, com'è naturale, per moltissime parti.

Varsavia, 8 giugno 2012

Prof. dr. hab., dr. h. c. Michał Bristiger  
Membro onorifico del Comitato d'Arte  
dell'Accademia Polacca delle Scienze